



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 October 2011
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Краткий отчет о 3-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 13 июня 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Каррион-Мена (Эквадор)

Содержание

Утверждение повестки дня

Просьбы о заслушании

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций

Вопрос о распространении информации о деколонизации

Вопрос о направлении выездных миссий в территории

Вопрос о Гибралтаре

Заслушание представителей самоуправляющейся территории

Вопрос о Западной Сахаре

Заслушание представителей самоуправляющейся территории

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и о других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

11-37209X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

1. *Повестка дня утверждается.*

2. **Председатель** сообщает Комитету о том, что делегации Алжира, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Испании, Колумбии и Уругвая выразили пожелание принять участие в основной сессии Комитета в 2011 году.

Просьбы о заслушании (Памятные записки 02/11, 03/11, 04/11, 05/11, 06/11, 07/11 и 08/11)

3. **Председатель** привлекает внимание к памятным запискам 02/11, 03/11, 04/11, 05/11, 06/11, 07/11 и 08/11, которые касаются вопросов о Гибралтаре, Гуаме, Новой Каледонии, островах Тёркс и Кайкос, Западной Сахаре и Фолклендских (Мальвинских) островах и решения Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 15 июня 2009 года, соответственно, а также к различным включенным в приложения сообщениям, в которых содержатся 20 просьб о заслушании.

4. **Г-н Нуньес Москера** (Куба), поддерживая все просьбы о заслушании, говорит, что в случае Пуэрто-Рико его делегация работает над проектом резолюции, который будет представлен позже. Вместе с тем, поскольку один петиционер использовал свое выступление для нападок на Кубу, он просит Секретариат абсолютно четко разъяснить петиционерам, что они должны строго придерживаться вопроса, стоящего на повестке дня.

5. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает удовлетворить 20 просьб о заслушании.

6. *Решение принимается.*

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций (A/AC.109/2011/L.3 и A/66/65)

7. **Председатель** привлекает внимание Комитета к докладу Генерального секретаря (A/66/65), в котором содержится информация, представленная управляющими державами в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций, а также к проекту резолюции A/AC.109/2011/L.3.

Проект резолюции A/AC.109/2011/L.3

8. *Проект резолюции A/AC.109/2011/L.3 принимается.*

Вопрос о распространении информации о деколонизации (A/AC.109/2011/17 и A/AC.109/2011/L.4)

9. **Г-жа Новики** (начальник Службы коммуникации Департамента общественной информации), представляя доклад Генерального секретаря о распространении информации о деколонизации за период с апреля 2010 года по март 2011 года (A/AC.109/2011/17), говорит, что в ходе отчетного периода Департамент общественной информации принял участие в праздновании пятидесятой годовщины принятия 14 декабря 1960 года резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В рамках этого мероприятия Департамент выпустил подборку материалов для прессы, организовал просмотр документальных видеофильмов, посвященных работе сессий Генеральной Ассамблеи по деколонизации в 1960-е годы, и организовал демонстрацию слайдов в открытой для посетителей зоне о роли Организации в области деколонизации.

10. Что касается информационно-пропагандистской деятельности, то Департамент выпустил 43 пресс-релиза по теме деколонизации, осветив в них заседания, заявления и слушания в различных органах Организации Объединенных Наций; подготовил теле- и радиопередачи о деятельности в области деколонизации; дополнил и перепечатал карты, с тем чтобы сделать их максимально удобными для пользования; и осветил вопрос о деколонизации в двух своих публикациях, а именно в томе 61 (2007 год) «Ежегодника Организации Объединенных Наций» и в справочнике «Основные сведения об Организации Объединенных Наций». Департамент также направил сотрудника по связям с прессой для освещения работы Карибского регионального семинара 2011 года, состоявшегося в Сент-Винсент и Гренадинах 31 мая — 2 июня 2011 года, и, действуя в сотрудничестве и Департаментом по политическим вопросам, обновил веб-сайт Организации Объединенных Наций по деколонизации.

11. **Г-жа Ваккари** (начальник Группы по деколонизации Департамента по политическим вопросам) говорит, что Группа по деколонизации Департамента по политическим вопросам тесно взаимодействовала с

Департаментом общественной информации в обновлении веб-сайта Организации Объединенных Наций по деколонизации на шести официальных языках, тем самым содействуя расширению информационно-пропагандистской деятельности Комитета на благо народов самоуправляющихся территорий. Группа будет стремиться творчески использовать свои ограниченные ресурсы, с тем чтобы превратить веб-сайт в просветительский инструмент, особенно в отношении возможных вариантов самоопределения и деколонизации, которые были подчеркнуты на недавнем Карибском региональном семинаре Комитета. Группа будет также обновлять существующие публикации, руководствуясь указаниями Комитета.

12. Частью значительных усилий Группы по подготовке ежегодных рабочих документов по каждой самоуправляющейся территории является стремление сделать их удобочитаемыми и более полезными. Хотя основой для обновления рабочих документов служит информация, предоставляемая управляющими державами согласно статье 73е Устава, более тесные контакты между Комитетом и территориями, в том числе с организациями гражданского общества, позволят повысить качество содержания этих документов. Группа также организует ежегодные Тихоокеанский и Карибский региональные семинары – уникальные форумы для обмена мнениями между представителями территорий, гражданского общества, учреждений Организации Объединенных Наций, региональных организаций, управляющих держав и Комитетом. Группа будет и впредь поощрять гражданское общество и систему Организации Объединенных Наций взаимодействовать с Комитетом.

13. Самый последний Карибский региональный семинар предоставил возможность отразить работу Комитета через наглядные информационные материалы, которые были также представлены на обозрение в ходе празднования в Генеральной Ассамблее пятидесятой годовщины Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. К числу других усилий Группы по распространению информации о деколонизации относятся неофициальные контакты с отдельными экспертами, представителями академических кругов и неправительственными организациями, а также ведение информационно-пропагандистской работы через публикации Организации Объединенных Наций.

14. **Г-н Айси** (Папуа — Новая Гвинея) говорит, что оба доклада свидетельствуют о важности информирования мировой общественности о работе Комитета, а

также информирования самоуправляющихся территорий о том, как они могут выполнить мандат Комитета. Он выражает признательность сотрудникам Секретариата за высокое качество информации, размещенной на веб-сайте Комитета.

Проект резолюции A/AC.109/2011/L.4

15. *Проект резолюции A/AC.109/2011/L.4 принимается.*

Вопрос о направлении выездных миссий в территории (A/AC.109/2011/L.5)

Проект резолюции A/AC.109/2011/L.5

16. *Проект резолюции A/AC.109/2011/L.5 принимается.*

Вопрос о Гибралтаре (A/AC.109/2011/13)

17. **Г-н де Лаиглесия** (наблюдатель от Испании) говорит, что на Карибском региональном семинаре была подчеркнута необходимость достижения прогресса в области деколонизации. Выступая на этом семинаре, представитель Генерального секретаря призвал Комитет расширить диалог со всеми заинтересованными сторонами. В ходе семинара стало ясно, что, хотя в некоторых рассматриваемых территориях преобразования могут быть достигнуты достаточно быстро, в других случаях споры в отношении суверенитета затрудняют достижение прогресса. В первую очередь, участники семинара призвали к выдвижению новых идей, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла выполнить порученный ей мандат. Его правительство согласно с этими выводами, отражающими две основополагающие концепции, которые должны учитываться в ходе третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма, а именно: необходимость рассмотрения ситуаций в каждом конкретном случае, предлагая, по мере необходимости, прагматические решения; и важность поддержания мандата Организации Объединенных Наций как первичных рамок для практических действий.

18. Комитет должен учитывать уровень автономии, достигнутый колонизированными территориями, в каждом конкретном случае. В тех случаях, когда выясняется, что территория управляет своими делами ответственно и независимо, вполне можно подвергнуть сомнению ее политическое подчинение управляющей державе. В этой связи его правительство согласно с Председателем в том, что в тех случаях, когда спора о суверенитете нет, мнение населения должно быть оп-

ределяющим фактором в процессе деколонизации. Управляющие державы и жители таких территорий должны вступать в диалог, нацеленный на безотлагательное преобразование колониальных отношений, в соответствии с критериями, разработанными Организацией Объединенных Наций.

19. Вместе с тем, в других случаях сами жители территории, учитывая гарантии своей экономической стабильности, отказываются от своей политической независимости. Такие случаи «колониализма по согласию» продолжают иметь место безотносительно к тем критериям, которыми руководствуется Комитет. Подобные ситуации становятся особенно проблемными в тех случаях, когда они возникают в ущерб законным правам третьей стороны, как это имеет место в случае с Гибралтаром. Организация Объединенных Наций признала, что эта колониальная ситуация подрывает территориальную целостность Испании, а управляющая держава сама указала на то, что достижение ее колонией своей независимости вопреки воле Испании невозможно. Уже одних этих двух факторов достаточно для того, чтобы требовать реалистического решения этой проблемы. Нереально предполагать, что испанское правительство согласится с продолжением нынешней ситуации при том, что управляющая держава и колония игнорируют законные права Испании, которые защищены Утрехтским договором и доктриной Организации Объединенных Наций.

20. В своих действиях Комитет должен руководствоваться мандатом Организации Объединенных Наций. В случае Гибралтара Генеральная Ассамблея на протяжении более трех десятилетий призывает Соединенное Королевство и Испанию достичь решения в рамках переговоров и Брюссельского процесса, ежегодно принимая решение в этом отношении. Испания призывает к возобновлению двустороннего диалога с Соединенным Королевством, который, отнюдь не по вине испанского правительства, не ведется на протяжении уже многих лет. Опыт свидетельствует о том, что обе страны смогут предложить новаторские пути для урегулирования существующих разногласий, принимая при этом во внимание интересы жителей колонии. Предложение его правительства носит искренний характер и было неоднократно препровождено властям Соединенного Королевства.

21. Несмотря на пробуксовку Брюссельского процесса, Испания продолжает сотрудничать с Соединенным Королевством и правительством Гибралтара в рамках отдельно проводимого Форума для диалога по Гибралтару с целью создания конструктивной атмосферы

взаимного доверия на благо Гибралтара и региона в целом, в частности района Кампо-де-Гибралтар. Вместе с тем, достижение прогресса в рамках этого Форума затрудняется из-за неуклонного стремления местных органов власти Гибралтара заниматься вопросами суверенитета, которые находятся в исключительном ведении Соединенного Королевства и Испании. Вопросы суверенитета и юрисдикции должны решаться в рамках двусторонних переговоров между этими двумя правительствами, как это предусмотрено мандатом Организации Объединенных Наций, который базируется на работе Специального комитета. По этой причине он настоятельно призывает Комитет не исключать из списка самоуправляющихся территорий никакие территории, которые не были деколонизированы в соответствии с разработанными Комитетом критериями.

*Заслушание представителей
несамоуправляющейся территории*

22. По приглашению Председателя г-н Пикардо (лидер оппозиции, Гибралтар) занимает место за столом для петиционеров.

23. **Г-н Пикардо** (лидер оппозиции, Гибралтар) говорит, что народ Гибралтара преисполнен решимости бороться за исключение Гибралтара из списка как колонии Соединенного Королевства и в этой борьбе никогда не допустит перехода под гнет испанского колониализма в будущем. Учитывая крупные сдвиги в сфере самоуправления, молодое поколение гибралтарцев тем более убеждено в правоте этого дела. В этой связи продолжение работы Комитета вызывает чувство удовлетворения, поскольку Комитет может защитить остающиеся колониальные территории от управляющих держав, которые стремятся осуществлять остаточный контроль над ними, и от государств, которые стремятся задушить процесс освобождения таких территорий. Подобная попытка очевидна в случае Гибралтара, в отношении которого испанское государство продолжает предпринимать недобросовестные попытки колонизировать страну на основе уже не действующих доктрин восемнадцатого столетия. Колониальные территории не могут передаваться от одного монарха другому без всякого учета пожеланий их жителей. На этом зиждется принцип самоопределения, для отстаивания которого и был создан этот Комитет.

24. Притязания Испании на суверенитет над Гибралтаром не имеют под собой никаких оснований и не являются вопросом, входящим в сферу ведения этого Комитета. Испанское правительство, которое во всех

других вопросах проявляет демократичный характер, по-видимому, забывает о концепции демократии, когда речь заходит о его отношениях с Гибралтаром. Заявление делегации Испании, в котором гибралтарцы названы «счастливыми жителями колонии», является примером постоянных заявлений испанского правительства о своем господстве над территорией, в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, руководящих принципов Комитета и того самого договора восемнадцатого века, по которому Испания передала Гибралтар управляющей державе в постоянное пользование и который Испания использует для того, чтобы лишить народ Гибралтара доступа даже к территориальному морю. Невозможно поверить в то, что в двадцать первом веке министр иностранных дел Испании заявила недавно в своем выступлении перед парламентом, что ее правительство намерено восстановить свой суверенитет над Гибралтаром, совершенно не упомянув при этом о правах гибралтарцев или о концепции самоопределения, или о работе этого Комитета.

25. Круг ведения Комитета охватывает только отношения между управляющей державой и колонизированным народом. Вместе с тем, в интересах добрососедских отношений, оратор призывает испанское правительство признать права его народа и отказаться от своих притязаний на Гибралтар. Многие подумают, что подобное требование является нереальным, однако фактически это — единственный путь вперед. Будучи современной демократией, правительство Испании должно признать, что деколонизация может быть осуществлена только тогда, когда Гибралтар добьется наивысшей степени самоуправления путем осуществления самоопределения, которое приведет к исключению Гибралтара из списка самоуправляющихся территорий. Наивно полагать иначе. Народ Гибралтара никогда не отдаст ни пяди своей земли и будет всегда тверд в этой своей позиции.

26. Приняв в 2006 году на референдуме свою Конституцию, народ Гибралтара предпринял шаги в направлении деколонизации, сохранив британскую корону в качестве воплощения своего суверенитета. Единственным вопросом, имеющим отношение к работе этого Комитета, является вопрос о том, достиг ли народ Гибралтара максимально возможной степени самоуправления в данных конкретных обстоятельствах, как это предусмотрено Конституцией. Комитет получил экземпляр Конституции, но никак не отреагировал. Оратор призывает Комитет выразить свое мнение по вопросу о том, обеспечи-

вает ли Конституция достаточный уровень самоуправления для того, чтобы исключить Гибралтар из списка самоуправляющихся территорий. Во исполнение резолюций 1514(XV) и 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи для рассмотрения этой ситуации Комитету не нужна никакая иная доктрина. Эти резолюции также распространяются на территории, в отношении которых существует так называемый «спор о суверенитете». Этот вопрос осложнил работу Карибского регионального семинара и «заразил» заявление делегации Испании. Любая ссылка на подобного рода отличие является попыткой переписать эти резолюции, с тем чтобы потворствовать попыткам хищных государств овладеть включенными в список территориями. Далее, если Комитет включит подобное отличие в свою доктрину, он, тем самым, оставит без внимания чаяния народов включенных в список территорий, что станет беспрецедентным в истории международного права актом предательства. В этой связи он убежден в том, что Комитет полностью отвергнет эту вопиющую попытку Королевства Испания лишить народ Гибралтара его прав.

27. В своем заявлении на открытии сессии Комитета Генеральный секретарь подтвердил, что для принципа самоопределения нет исключений ни при каких обстоятельствах, будь то случаи споров о суверенитете или какие-либо иные обстоятельства. Он также заявил, что в процессе деколонизации участвуют, прежде всего, Специальный комитет, управляющие державы и народы колонизированных территорий. В этом утверждении нет места действиям государства, стремящегося узурпировать суверенитет территории, выходящей из колониализма.

28. По мере того, как испанское правительство активизирует свои усилия по захвату Гибралтара, народ Гибралтара видит в Комитете своего защитника, который продемонстрирует миру, что права колонизированного народа важнее прав наций, намеревающихся вновь колонизировать его. Именно это предусматривается в резолюциях по деколонизации, не проводящих никакого различия между территориями, где, как утверждается, существуют «споры о суверенитете» между государствами, и другими самоуправляющимися территориями. Он убежден в том, что Комитет подтвердит эту позицию. Он приглашает Председателя посетить Гибралтар и подтверждает поддержку его правительством работы Комитета.

29. *Г-н Пикардо покидает место за столом для петиционеров.*

30. **Председатель** предлагает Комитету продолжить рассмотрение вопроса о Гибралтаре на своей следующей сессии с учетом тех директивных указаний, которые будут даны Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии.

31. *Решение принимается.*

Вопрос о Западной Сахаре (A/AC.109/2011/1)

32. **Гжа Эрнандес Толедано** (Куба) говорит, что народ Западной Сахары имеет исключительное право выбрать свое политическое будущее без какого-либо давления или условий. Комитет должен сыграть центральную роль в решении вопроса о Западной Сахаре — одного из нескольких вопросов деколонизации, рассматриваемых в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

33. Несмотря на свои скромные ресурсы, Куба содействует развитию сахарского народа в области образования: более 400 сахарских студентов проходят в настоящее время обучение в кубинских учебных заведениях.

34. Куба будет и впредь поощрять продолжение переговоров и связанные с этим усилия по достижению справедливого и прочного решения вопроса о Западной Сахаре, в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Сахарский народ может всегда рассчитывать на солидарность Кубы с его борьбой за осуществление своего законного права на самоопределение.

Заслушание представителей несамоуправляющейся территории

35. *По приглашению Председателя г-н Бухари (Народный фронт освобождения Сагийет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО)) занимает место за столом для петиционеров.*

36. **Г-н Бухари** (Народный фронт освобождения Сагийет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО)) говорит, что его страна была колонизирована Испанией в 1884 году и что процесс ее деколонизации начался в 1975 году, когда Международный суд провозгласил, что ни одна соседняя страна никогда не имела территориального суверенитета над Западной Сахарой, а направленная Комитетом комиссия по расследованию пришла к тому же выводу. Вместе с тем, незаконное Мадридское

соглашение, тайно заключенное Испанией в ее качестве управляющей державы с Марокко и Мавританией, в соответствии с которым эти две соседние страны должны были вторгнуться на территорию Западной Сахары и оккупировать ее, поделив между собой ее народ, территорию и ресурсы, усложнило процесс деколонизации, заставив сахарский народ начать борьбу с новыми колонизаторами. В то время как Мавритания вывела свои войска и подписала мирный договор с Фронтом ПОЛИСАРИО, Марокко распространила свою военную оккупацию на территорию, оставленную Мавританией, и только в 1990 году согласилась на план урегулирования, принятый Советом Безопасности в том же году. Этот план содержал призыв к проведению референдума по вопросу о самоопределении, который — 20 лет спустя — так и не был проведен из-за оппозиции со стороны Марокко под предлогом ее суверенитета над Западной Сахарой — притязаний, которые были отвергнуты и Комитетом, и Организацией Объединенных Наций, и Африканским союзом.

37. С 2007 года Марокко предлагает автономию для Западной Сахары в контексте марокканского суверенитета, отвергая любую возможность независимости территории и, тем самым, пренебрегая принципом самоопределения, предусмотренным в резолюциях 1514 (XV) и 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи. Новый Личный посланник Генерального секретаря по Западной Сахаре не смог побудить Марокко к сотрудничеству в изыскании транспарентного и честного урегулирования для процесса деколонизации в Западной Сахаре. В ходе седьмого раунда переговоров с Марокко, проведенного в июне месяце под эгидой Личного посланника, так и не удалось найти выход из тупика десятилетней давности. Тем временем, Марокко приняла бездействие Организации за разрешение продолжать незаконную эксплуатацию ресурсов его страны и нарушать права человека сахарского народа прямо на глазах у Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС).

38. В этом контексте Комитет не может уйти от выполнения возложенной на него обязанности по использованию находящихся в его распоряжении институциональных и правовых механизмов, с тем чтобы начать принимать более действенное участие в процессе деколонизации в Западной Сахаре — последней остающейся колонии в Африке. В любом случае сахарский народ будет упорно продолжать

борьбу за достижение самоопределения и независимости и по-прежнему верит в то, что Комитет и международное сообщество поддержат его усилия.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.